

Land } *Krain* Ortsgemeinde } *Treffen* Haus-Nr. } *4.*
 Dezela } *Občina* } *Blato* Hišno štev. } *1*
 Bezirk } *Rudolfswerth* Ortschaft } *Blato* Zahl der Wohnparteien } *1*
 Okraj } *Kraj* } *Blato* Število stanovalnih strank }

Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstkoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind **nur** ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Astenmilitärparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patentals- und die Reservations-Invaliden **nebst** ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Wohnungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietheparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Kauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsbefehle, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhabenden verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemsi od prtiljeja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časn o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v solah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojeci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi **in pa** njih svojeci i. t. d. tu di, kar se e njih ti če, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po letu na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hoteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pustiti kakó drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vorlaufende Zahl der Personen	Name, u. z. Familienname (Surname), Vorname (Taufname), Adelsprädical und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krsno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba
	<p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem Ältesten zum Jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verwandte oder andere Personen, einschließlich der gegen Verabreichung oder ohne Verabreichung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstreute und Hilfsarbeiter (Wesellen, Schenklinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aeltere Mietparteien mit ihren Angehörigen und Dienstreuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettegeter, Stubenengenossen u. dgl.</p> <p>Pri vsakem najmenjku stanističa posebej je treba vpisati:</p> <p>Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svolti. Drugi zlastnike, vrake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj še kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagače (kselce, učence, komisii i. t. d.), pri najmenjku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakov gori). Najmenjke in postelje (prenočevalce), sostanovalce.</p>	<p>Das Geschlecht jeder vorzulesenen Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelku ope spola primere.</p>	<p>Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, evangelisch lutherischer Confession (Lutheraner), evangelisch helvetischer Confession (Reformirte), anglikanisch, mennonit, unitarisch, mohamedanisch u. s. w. ist.</p> <p>Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-ortodokse, armensko-ortodokse, grško-ortodokse, armenisko-ortodokse vere, evangeličko-luteranske spoznave (luterance), evangeličko-helvetičke spoznave (reformate), anglikanske, mennonitske, unitarčne, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.</p>	<p>Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakonenjena.</p>	<p>Art, Nahrungsbranche, Gewerbe.</p> <p>Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienste er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbetriebs u. s. w.</p> <p>Wenn Jemand mehrere Nahrungsbranchen hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet.</p> <p>Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Frühdner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts der Ehefrau u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Uradna služba, drug zaslužek, obrt.</p> <p>Način tega ali vrsta je treba na tanko poredati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.</p> <p>Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določenega zaslužka, naj povedo, od česa živijo, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubožice i. t. d.</p> <p>Če ženske, otroci ali druge stanistične osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarje pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno prikaže, sicer pa naj se v tem predelku pore, n. pr. da gospodini; da v solo hodi i. t. d.</p> <p>Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelk poprek prebiti. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.</p>	<p>Arbeits- oder Dienstverhältniß.</p> <p>Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstücks, oder im Monats-(Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Bäckler, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist; ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.</p> <p>Delavec ali služabnik.</p> <p>Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočnik delavec deluje; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanika) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za dnino; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komisii i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.</p>	<p>Land</p> <p>Bezirk</p> <p>Ortschaft</p> <p>Dezela</p> <p>okraj</p> <p>kraj</p>	<p>Tu naj se s številko 1 v primernem predelku pore, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinske) ali tuja (brez domovinstva).</p> <p>Če je kdo do dohrega (na obeh očeh) slep ali pa gluho, naj se tukaj pove.</p> <p>Tudi naj se tukaj vselej na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojsku (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k uradni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik in lični služec, rezervnik ali hrambovec, s pridržkom značja kvitiran officer, officer vojski uradnik ali vojska stranka na postitku z vojsko penzija ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka, patentni ali rezervacijni invalid.</p> <p>Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.</p> <p>Zadnje naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med neprichujoče zapisana.</p>	<p>Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.</p> <p>Wenn sie hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militair (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur See- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liindienstfähigen Uraubem, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Weichheit des Militair-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militairpension befindlichen Officieren, Militair-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provizionirten Uraubem, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört. Ist jeder als fremd bezeichnete Person in jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimathberechtigung) besitzt.</p> <p>Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend einzutragene einheimische Person befindet.</p>	
1	Pizmoht Lutz	1. 1807	rom. kat.	verheiratet	Grundbesitzer	Linz	/	/		
2	Pizmoht Maria	1. 1815			Leih der Landwirtschaft	Rudolfsweith Gr. Scheinitz	/	/		
3	Pizmoht Lutz	1. 1841		ledig	Leih in der Landwirtschaft	Linz	/	/		
4	Pizmoht Lutz	1. 1843			Müller	Linz	/	/		in Rudolfsweith
5	Pizmoht Lutz	1. 1846			Leih in der Landwirtschaft	Linz	/	/		
6	Pizmoht Lutz	1. 1850			No.	Linz	/	/		
7	Pizmoht Maria	1. 1869				Linz	/	/		
8	Pizmoht Lutz	1. 1822			Landwirtschaft	Linz	/	/		
9	Pizmoht Martin	1. 1825			Leih	Linz	/	/		in Fiume
10	Pizmoht Matthias	1. 1843			Müller	Linz	/	/		actives Militair bei Rudolfsweith
11										
	Summe Vsch skup)	64				Summe Vsch skup)	10	7	3	

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">Pferde Konjl</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Hengste } zebei }</p> <hr/> <p>Stuten } kobile }</p> <hr/> <p>Wallachen } skopljenci }</p> <hr/> <p>Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta } ..</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">Rindvieh Goveja žovina</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Stiere } biki }</p> <hr/> <p>Kühe } krave }</p> <hr/> <p>Ochsen } voli }</p> <hr/> <p>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } ..</p> <hr/> <p>Büffel } bivoli }</p> </div> </div>			
					/
					2
					.
					.
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">Maultiere und Maulesel } Mule in mezgi }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">Schafe } Ovce }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes		
				brez razločka starosti in spola	
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">Esel } Osl }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">Ziegen } Koze }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	brez razločka starosti in spola		
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">Dorstenvieh } Prešlci }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	/		
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">Bienenstöcke } Panjevi čebel }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	.		

Unterschrift.

Podpis.

X. Franz Pizmoht

Trefsen

am
dne 20. Jänner
jännerja 1870